

**LA RASSEGNA  
DELLA  
LETTERATURA ITALIANA**

**LA RASSEGNA  
DELLA  
LETTERATURA ITALIANA**

---

DIRETTORE: Enrico Ghidetti

COMITATO DIRETTIVO: Novella Bellucci, Alberto Beniscelli, Franco Contorbia, Giulio Ferroni, Gian Carlo Garfagnini, Quinto Marini, Gennaro Savarese, Luigi Surdich, Roberta Turchi

DIREZIONE E REDAZIONE:

Enrico Ghidetti, Via Scipione Ammirato 50 – 50136 Firenze; e-mail: [periodici@lelettere.it](mailto:periodici@lelettere.it)

SEGRETERIA SCIENTIFICA E REDAZIONE:

Elisabetta Benucci

AMMINISTRAZIONE:

Editoriale / Le Lettere, via Meucci 17/19 – 50012 Bagno a Ripoli (FI)

e-mail: [amministrazione@editorialefirenze.it](mailto:amministrazione@editorialefirenze.it)

[www.lelettere.it](http://www.lelettere.it)

DIRETTORE RESPONSABILE: Giovanni Gentile

ABBONAMENTI:

Editoriale / Le Lettere, via Meucci 17/19 – 50012 Bagno a Ripoli (FI)

Tel. 055 645103

e-mail: [abbonamenti.distribuzione@editorialefirenze.it](mailto:abbonamenti.distribuzione@editorialefirenze.it)

Abbonamenti 2019

PRIVATI:

SOLO CARTA: Italia € 165,00 - Estero € 205,00

CARTA + WEB: Italia € 205,00 - Estero € 245,00

ISTITUZIONI:

SOLO CARTA: Italia € 195,00 - Estero € 235,00

CARTA + WEB: Italia € 235,00 - Estero € 275,00

FASCICOLO SINGOLO: Italia € 100,00 - Estero € 120,00

*Tutti i materiali (scritti da pubblicare, pubblicazioni da recensire, riviste) dovranno essere indirizzati presso la Casa Editrice Le Lettere. Manoscritti, dattiloscritti ed altro materiale, anche se non pubblicati, non saranno restituiti.*

Isritto al Tribunale di Firenze n. 1254 - 25/7/1958

Stampato nel mese di dicembre 2018 dalla Tipografia Bandecchi&Vivaldi - Pontedera (PI)

---

## SOMMARIO

---

### Saggi

- MARIA CRISTINA FIGORILLI, *Ortensio Lando e le scritture paradossali e facete del Cinquecento* ..... 295
- RAOUL BRUNI, *Malaparte, «Kaputt» e l'ombra dell'Olocausto (con una testimonianza inedita di Alceo Valcini su Malaparte nel ghetto di Varsavia)* ..... 315

### Note

- CORRADO PESTELLI, *Bilenchi e Pratolini: la memoria del "fascismo di sinistra"* ..... 331

### Archivio

- LORENZO ABBATE, *Inediti leopardiani e notizie su manoscritti autografi* ..... 349

### Rassegna bibliografica

Origini e Duecento, a c. di M. Berisso, pag. 381 - Dante, a c. di G. C. Garfagnini, pag. 402 - Trecento, a c. di E. Bufacchi, pag. 413 - Quattrocento, a c. di F. Furlan, pag. 425 - Cinquecento, a c. di F. Calitti e M. C. Figorilli, pag. 449 - Seicento, a c. di Q. Marini, pag. 474 - Settecento, a c. di R. Turchi, pag. 505 - Primo Ottocento, a c. di V. Camarotto e M. Dondero, pag. 516 - Secondo Ottocento, a c. di A. Carrannante, pag. 542 - Dal Secondo Novecento ai giorni nostri, a c. di R. Bruni, pag. 557 - Linguistica italiana, a c. M. Biffi e J. F. Vaucher-de-la-Croix, pag. 579

- Sommari-Abstracts ..... 607
-



torevoli, come l'Escorialense e.III.23 e il Marciano it. IX.529, che ci mostrano il coagularsi di sonetti che tematicamente si riagganciano alle prove dantesche confluite nella *Vita nova* e che, pertanto, sono da considerare grosso modo coeve. E proprio nel configurarsi di una specifica tonalità elegiaca, che pure si articola in due momenti «fra un prima e un dopo la divulgazione della *Vita nova*» (p. 71), sta il ruolo di Cino, che di quella svolta si propone non come epigono (così come vuole la vulgata) ma semmai come complice cosciente e informato. Alla prosa e a Brunetto Latini ci portano gli ultimi due contributi pertinenti alla nostra materia. CRISTIANO LORENZI (*Per un'edizione critica dell'orazione «Pro Ligario» volgarizzata da Brunetto Latini*, pp. 73-88) fornisce un altro tassello del suo lavoro editoriale intorno ai volgarizzamenti delle orazioni ciceroniane di Brunetto. Il caso della *Pro Ligario* è particolarmente istruttivo perché elementi strutturali e di contesto ci consentono di individuare diverse fasi editoriali del testo e, forse, alcune plausibili varianti d'autore. L'orazione infatti gode di un'ampia tradizione (più di trenta codici) divisibile in due famiglie,  $\alpha$  e  $\beta$ : il dato interessante è che questo quadro, ricavato da L. a partire dalla *varia lectio*, si sovrappone quasi perfettamente e nell'ordine ad una prima tradizione maggioritaria (ventuno codici) che include la sola *Pro Ligario* e ad una seconda che vede l'orazione costituirsi in insieme con gli altri due volgarizzamenti cesariani, quelli della *Pro Marcello* e della *Pro rege Deiotaro*. La duplicità risponde peraltro a quanto esplicitamente dichiarato in un'epistola, riportata da tre codici (due del ramo  $\alpha$  ed uno del ramo  $\beta$ ), in cui Brunetto annuncia l'intenzione di tradurre, dopo la *Pro Ligario*, anche altre orazioni. Probabile dunque che all'origine del raggruppamento delle tre orazioni in un blocco unitario ci sia una volontà editoriale dell'autore e che, di conseguenza, le sette lezioni segnalate da L. a p. 86 siano da intendere come ritocchi che Brunetto avrebbe apportato al testo al momento della sua rimessa in circolazione (e per le lezioni ai §§ 1, 10 e 29 direi che la probabilità si fa quasi certezza). Altre stratificazioni testuali di tangenza brunettiana sono quelle analizzate insieme da MARCO GIOLA e ROBERTA GUERINI (*Tra «Libro di costumanza» e «Tesoro» toscano: appunti su un incontro di tradizioni diverse*, pp. 89-105). Il volgarizza-

mento del *Moralium dogma philosophorum*, o meglio della sua versione francese *Moralités des Philosophes*, sostituisce come noto in alcuni testimoni il tratto corrispondente ai cap. 50-132 del libro II del *Tesoro* toscano e i due studiosi cercano di verificare se sia possibile ricostruire dal raffronto delle rispettive tradizioni una storia della sovrapposizione delle due opere: storia che, appunto, si dimostra antica, risalente ad una fase in cui il *Libro* «si trova agglutinato dentro una singola unità testuale di trasmissione insieme alle porzioni genuinamente brunettiane (o, per lo meno, riconducibili alla fisionomia del *Tresor* francese)» (p. 103). [Marco Berisso]

GIUSEPPE ZARRA, *Un nuovo testimone della «Chirurgia» di Guglielmo da Saliceto in volgare (Bologna, Biblioteca Universitaria, 1220)*, «Filologia italiana», 2017, 14, pp. 67-74.

L'A. descrive il ms. 1220 della Biblioteca Universitaria di Bologna e lo inquadra nello *stemma codicum* dell'opera del medico piacentino Guglielmo da Saliceto tracciato da Alessandra Coco e Francesca di Stefano mediante il confronto con i *loci critici* individuati dalle studiose. Z. mostra che il codice appartiene alla tradizione settentrionale della *Chirurgia*, in particolare alla famiglia detta  $\beta$ , collocandosi ai piani alti della medesima e costituendo dunque un testimone autorevole dal quale la futura edizione critica del testo non potrà prescindere. [Irene Falini]

MIRKO VOLPI, *Un volgarizzamento aretino di fine Duecento del «De regno ad regem Cypri» di san Tommaso d'Aquino*, «Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano», 2017, XXII, pp. 141-204.

Il trattato politico latino *De regno ad regem Cypri* di san Tommaso d'Aquino (1267 circa, incompiuto) ha conosciuto due volgarizzamenti anonimi indipendenti, il *Regimento del reame*, tradito dal codice Paris, BNF, Ital. 233 (aretino, fine Duecento), e il *Regimento d'i principi*, del ms. Città del Vaticano, BAV, Chigi M.VIII.158 (pieno o tardo XIV sec., quasi certamente d'area veneziana). Questa prima

€ 100,00

SPEED, ABB, POST./45%  
Art. 2 comma 20/B legge 662/96 filiale di Firenze  
in caso di mancato recapito inviare all'Ufficio P.T. di Firenze CMP,  
detentore del conto, per restituzione al mittente che si impegna a pagare la relativa tariffa